



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE:

IV#:

VEWL.#:

I-171#:

Y NO

EXIT VISA#:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM  
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN THANH QUYEN  
Last Middle First

Current Address: DUONG 95 VINH SON, NGHIA THANH CHAU THANH H. DONG

Date of Birth: 3/6/48 Place of Birth: LUU MY, ANH SON, NGHE AN <sup>NAM</sup>  
<sub>VIEINAM</sub>

Previous Occupation (before 1975) Sergeant  
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From JUN 30, 1975 To DEC 11, 1987  
Years: 12 Months: 6. Days:

3. SPONSOR'S NAME: TRAN THI TAM  
Name

LEWISVILLE, TX.

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone Number

Relationship

TRAN TRUNG THIEN

BROTHER

TRAN VAN THAO

BROTHER

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: \_\_\_\_\_

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYEN THANH QUYEN  
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
TRAN THI TUYEN	JUN 20, 1952	WIFE
TRAN THANH TONG	JUN 22, 1971	SON
NGUYEN THI VY THUY	OCT 14, 1973	DAUGHTER
NGUYEN THI HOAI THU	JAN 17, 1977	DAUGHTER
NGUYEN TRAN QUAN	Oct 17, 1988	SON

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

---



---

6. ADDITIONAL INFORMATION :

INTERIOR DEPARTMENT FOR INTERNAL AFFAIRS  
THU DUC  
NO # 3 GRT

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM  
Independent-Liberty-Happiness

EXIT PERMIT

According to Regulation # 50 on December 11, 1987 of the Internal Affairs Department

THIS EXIT PERMIT IS ISSUED TO : NGUYEN THANH QUYEN  
BIRTH DATE: 1948  
BIRTH PLACE: Nghe An

Previous residence: Suoi Phuoc, Suoi Nghe, Chau Thanh, Dong Nai

CRIME: Sergeant group leader of Special unit Police of the previous government.

Date of capture: June 30th, 1975  
Punishment: TTCT

Current residence: Suoi Phuoc, Suoi Nghe, Chau Thanh, Dong Nai

COMMENT OF RE-EDUCATION CAMP OFFICER:

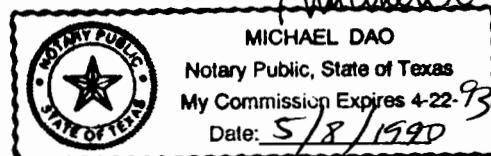
Good behavior, Good Student, following rules and regulations  
in good order  
Allowance was provided for expenses from camp travel back home

Mr. NGUYEN THANH QUYEN must be present at local authority before Jan 3rd, 1988

Finger mark of NGUYEN THANH QUYEN and signature.  
Approved by camp officer. Sealed and Signature.  
(OTHER SIDE): Certified per local authorities on Jan 3rd, 1988  
and Jan 5, 1988

I, H. D. KIM, can read, write, and understand  
English and Vietnamese and the above  
is per original, accurate & complete.

H. D. KIM *H. D. Kim*  
Date: 5/8/1990



REPUBLIC OF VIET NAM  
JUSTICE DEPARTMENT CENTRAL REGION  
COURT OF PEACE AT PLEIKU and KONTUM

EXTRACT FORM BIRTH CERTIFICATE

Date: May 11th, 1961

NO # 4114/61

JUDGE: LE MAU

COURT CLERK: TRAN TAN NHIET

NAME OF CHILD NGUYEN THANH QUYEN  
SEX MALE  
BIRTH DATE March 6th, 1948  
BIRTH PLACE Luu My, Anh son, Nghe An

FATHER: NGUYEN VAN CHINH OCCUPATION:  
AGE:  
RESIDENCE:  
MOTHER: NGUYEN THI CHINH OCCUPATION :  
AGE:  
RESIDENCE  
CLAIMER: TRAN VAN HOE  
CLAIM DATE:

FIRST WITNESS: NGUYEN BICH LIEU OCCUPATION  
AGE: 25 ID # 36.A00702 issued at Ham Thuan on Oct 13rd, 1955  
RESIDENCE: Tinh Doan Bao An, Kontum  
SECOND WITNESS: NGUYEN PHUNG OCCUPATION:  
AGE: 24, ID # 37.A000438 issued at Thang Binh on Aug 17th, 1955  
RESIDENCE

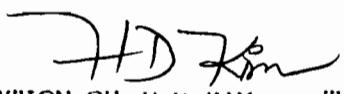
THIRD WITNESS: NGUYEN VAN PHUONG OCCUPATION:  
AGE: 25, ID# A 011448 issued at Cho Lon on March 1st, 1955  
RESIDENCE:

THIS CERTIFICATE IS RECORDED AT: Kontum

ON: June 30, year unclear

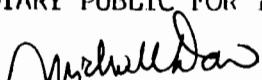
SIGNED AND STAMPED BY: Head of Court Clerk, Claimer, Witnesses, and Judge

Certified true copy

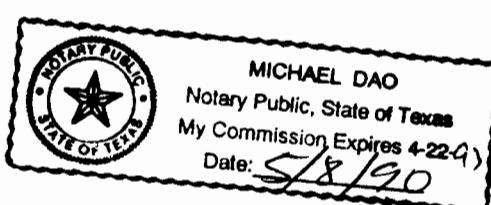
  
CERTIFICATION OF H.D. KIM, Translator  
I certify that I can read, write,

understand English and Vietnamese  
and the above information is translate  
per the original, accurate and complete.

NOTARY PUBLIC FOR THE STATE OF TEXAS

  
MICHAEL DAO

My commission expires 04-22-1993



REPUBLIC OF VIET NAM

COURT OF HAM THUAN

BINH THUAN

YEAR: 1962

EXTRACT FORM BIRTH CERTIFICATE

REGISTERED AT COURT AT BINH THUAN

NO # 0867/HT

JUDGE: TRAN PHUOC XANG

COURT CLERK: PHAN DIEM

NAME OF CHILD	TRAN THI TUYEN
SEX	FEMALE
BIRTH DATE	June 20th, 1952
BIRTH PLACE	LUU MY, ANH SON, NGHE AN

FATHER: TRAN VAN NHIEN (alive) OCCUPATION:

AGE:

RESIDENCE:

MOTHER: TRAN THI DONG (alive) OCCUPATION :

AGE:

RESIDENCE

CLAIMER:

CLAIM DATE:

FIRST WITNESS: NGUYEN VAN GIAO OCCUPATION

AGE: 42

RESIDENCE:

SECOND WITNESS: NGUYEN VAN DUC OCCUPATION:

AGE: 35

RESIDENCE

THIRD WITNESS: NGUYEN PHUNG KINH OCCUPATION:

AGE: 31

RESIDENCE:

THIS CERTIFICATE IS RECORDED AT: HAM THUAN, BINH THUAN

ON: 1962

SIGNED AND STAMPED BY: PHAN DIEM, HEAD OF COURT CLERK

Registered at Phan Thiet on Feb 4, 1969

Certified True copy

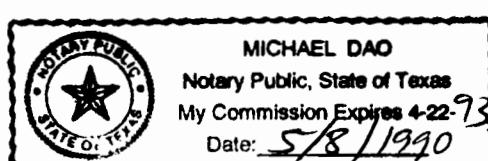
*J.D.Kim*  
CERTIFICATION OF H.D.KIM, Translator  
I certify that I can read, write,

understand English and Vietnamese  
and the above information is translate  
per the original, accurate and complete.

NOTARY PUBLIC FOR THE STATE OF TEXAS

*Michael Dao*  
MICHAEL DAO

My commission expires 04-22-1993



PEOPLE COMMITTEE  
PHUONG: Nghia Thanh  
DISTRICT: Chau Thanh  
CITY: Dong Nai

REPUBLIC SOCIALIST OF VIETNAM  
Independent-Freedom-Happiness

BIRTH CERTIFICATE

No # 1136

Book # 01

CHILD NAME	NGUYEN TRAN QUAN	
BIRTH DATE	October 17th, 1988	
BIRTH PLACE	25th St, T/Vinh Son, Nghia Thanh, Chau Thanh, Dong Nai	
NATIONALITY	VIET NAM	
PARENTS	FATHER	MOTHER
NAME	NGUYEN THANH QUYEN	TRAN THI TUYEN
AGE	40 (1948)	36 ( 1952)
NATIONALITY	Viet Nam	Viet Nam
OCCUPATION	Farmer	Farmer
RESIDENCE	Vinh Son, Nghia Thanh, Chau Thanh Dong Nai	
NAME AND AGE OF CLAIMER	NGUYEN THANH QUYEN, BORN 1948, 25th St Vinh Son, Nghia Thanh, Chau Thanh, Dong Nai	
RESIDENCE		

*TD Kim*  
I certify that I can read, write, and understand  
English and Vietnamese and the above is per  
the original. Accurate & Complete

NOTARY FOR THE STATE OF TEXAS. My commission expires 04-29-1993

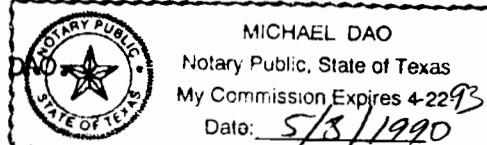
Certified true copy  
Registered on Oct 24th, 1988

Officer Signature & Stamp  
Ngo Kim Hanh

Signed by claimer

Nguyen Thanh Quyen

*M. Dao*  
DZUNG MICHAEL DAO



REPUBLIC OF VIET NAM  
BINH DUONG  
CHAU THANH  
PHU CUONG

EXTRACT FORM BIRTH CERTIFICATE

DATE: OCTOBER 16th, 1973

NO # 3784

NAME OF CHILD NGUYEN THI VY THUY  
SEX FEMALE  
BIRTH DATE October 14th, 1973  
BIRTH PLACE PHU CUONG

FATHER: NGUYEN THANH QUYEN OCCUPATION:  
AGE:  
RESIDENCE:  
MOTHER: TRAN THI TUYEN OCCUPATION :  
AGE: First legal wife, Marriage license #100  
RESIDENCE at Hung Long , 1970  
CLAIMER: NGUYEN THANH QUYEN  
CLAIM DATE:

FIRST WITNESS: OCCUPATION  
AGE:  
RESIDENCE:  
SECOND WITNESS: OCCUPATION:  
AGE:  
RESIDENCE  
THIRD WITNESS: OCCUPATION:  
AGE:  
RESIDENCE:  
THIS CERTIFICATE IS RECORDED AT: PHU CUONG  
ON: Oct 17, 1973  
SIGNED AND STAMPED BY: LE VAN NEN . CERTIFIED TRUE COPY

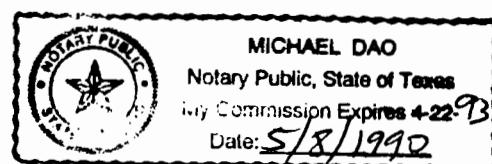
  
CERTIFICATION OF H.D.KIM ,Translator  
I certify that I can read,write,

understand English and Vietnamese  
and the above information is translate  
per the original, accurate and complete.

NOTARY PUBLIC FOR THE STATE OF TEXAS

  
MICHAEL DAO

My commission expires 04-22-1993



REPUBLIC OF VIET NAM

BINH LONG  
CHON THANH  
HUNG LONG

EXTRACT FORM BIRTH CERTIFICATE

NO # 178  
YEAR: 1971

NAME OF CHILD NGUYEN THANH TONG  
SEX MALE  
BIRTH DATE June 22nd, 1971  
BIRTH PLACE Chon Thanh Hospital, Hung Long

FATHER: NGUYEN THANH QUYEN OCCUPATION: POLICE OFFICER  
AGE:  
RESIDENCE: Hung Long  
MOTHER: TRAN THI TUYEN OCCUPATION : HOUSEWIFE  
AGE: First Legal wife. Marriage License # 100 at Hung Long  
RESIDENCE Hung Long  
CLAIMER:  
CLAIM DATE:

FIRST WITNESS: OCCUPATION

AGE:

RESIDENCE:

SECOND WITNESS:

OCCUPATION:

AGE:

RESIDENCE

THIRD WITNESS:

OCCUPATION:

AGE:

RESIDENCE:

THIS CERTIFICATE IS RECORDED AT: Hung Long

ON: June 25 ,1971

SIGNED AND STAMPED BY: NGUYEN VAN TOI, TRUONG VAN SU

CERTIFIED TRUE COPY.



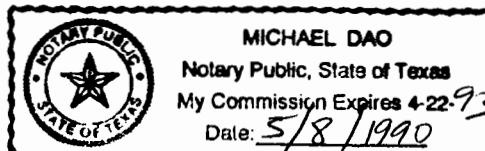
CERTIFICATION OF H.D.KIM ,Translator  
I certify that I can read,write,  
understand English and Vietnamese  
and the above information is translate  
per the original, accurate and complete.

NOTARY PUBLIC FOR THE STATE OF TEXAS



MICHAEL DAO

My commission expires 04-22-1993



PEOPLE COMMITTEE  
Xa: Suoi Nghe  
District: Chau Thanh  
City: Dong Nai

REPUBLIC SOCIALIST OF VIETNAM  
Independent-Freedom-Happiness

BIRTH CERTIFICATE

No # 274  
Book # 01

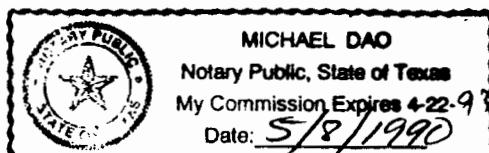
CHILD NAME	NGUYEN THI HOAI THU	
BIRTH DATE	January 17th, 1977	
BIRTH PLACE	Huu Phuoc, Suoi Nghe, Chau Thanh Dong Nai	
PARENTS	FATHER	MOTHER
NAME	NGUYEN THANH QUYEN	TRAN THI TUYEN
AGE	1948	1952
NATIONALITY	VIET NAM	VIET NAM
OCCUPATION	FARMER	FARMER
RESIDENCE	25th St Huu Phuoc	25th St Huu Phuoc
NAME AND AGE OF CLAIMER	TRAN THI TUYEN. Born 1952	
RESIDENCE	Huu Phuoc, Suoi Nghe, Chau Thanh, Dong Nai	

*HD Kim*  
I certify that I can read, write, and understand  
English and Vietnamese and the above is per  
the original. Accurate & Complete

Registered on Dec 16, 1977  
Officer Signature & Stamp  
NGUYEN VAN SON

NOTARY FOR THE STATE OF TEXAS. My commission expires 04-29-1993

*Dzung Michael Dao*  
DZUNG MICHAEL DAO.



VIET NAM CONG HOA  
BINH LONG  
CHON THANH  
HUNG LONG  
NO # 100 Q2

MARRIAGE LICENSE

HUSBAND: NGUYEN THANH QUYEN  
OCCUPATION: Police officer  
BIRTH DATE: March 6th, 1948  
BIRTH PLACE: Luu My, Nghe An  
RESIDENCE: 62/10 My Hung, Hung Long

FATHER: NGUYEN VAN CHINH  
MOTHER: NGUYEN THI CHINH

WIFE: TRAN THI TUYEN  
OCCUPATION: Housewife  
BIRTH DATE: June 20th, 1952  
BIRTH PLACE: Luu My, Nghe An  
RESIDENCE: My Hung, Hung Long

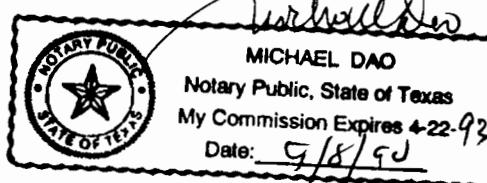
FATHER: TRAN VAN NHIEN  
MOTHER: TRAN THI DONG

MARRIAGE DATE: September 1st, 1970

Certified true copy  
Date: September 1st, 1970 at Hung Long signed by TRUONG VAN SU  
and other Officers.

I, H. D. KIM, can read, write, and understand  
English and Vietnamese and the above  
is per original, accurate & complete.

H. D. KIM *H.D. Kim*  
Date: 5/8/1990



REPUBLIC OF VIET NAM  
PRIME MINISTER  
HEAD QUARTER OF NATIONAL POLICE  
No # 043/BTL/CSQG/DB/E511/3

APPOINTMENT ORDER

According to Public Service Demand, the following person:

Sergeant I :NGUYEN THANH QUYEN ( Born on March 6th,1948)  
to be appoint as Group leader of Special unit BCH/CSQG at Loc Ninh  
(to replace Sergeant I: Pham Van Quy) (Binh Long)

This order is effective from the date this order is signed and will  
become official order per later regulation.

Signed by Major HUYNH THOI TAY  
Saigon April 24,1974  
Commander of National Police Unit  
Assistant of Special Unit Commander

CERTIFIED TRUE COPY  
Signed per Officer NGUYEN PHU AT

RECEIVING OFFICE: Commander office of National Police Unit  
REVIEWING OFFICE: Employment office, Audit Dept, Special Unit office, Finance Office  
Security unit and other dept.

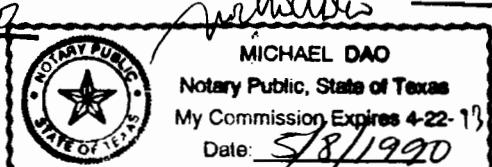
FOR EXECUTING: For Filing and Record

I, H. D. KIM, can read, write, and understand  
English and Vietnamese and the above  
is per original, accurate & complete.

H. D. KIM  
Date: 5/8/1990

I, H. D. KIM can read, write, and understand  
English and Vietnamese and the above  
is per original, accurate & complete.

H. D. KIM  
Date: \_\_\_\_\_



# TỔNG HỘI CỰU TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ CỘNG SẢN VIỆT NAM

FEDERATION OF ASSOCIATIONS OF FORMER POLITICAL PRISONERS OF COMMUNIST VIETNAM

## KHU HỘI DALLAS / FORT WORTH

P.O BOX 263 - ARLINGTON, TEXAS 76004  
Tel.Metro (214) 988-1835 - Metro (817) 640-7464

### PHIẾU GỎI

Bản Văn Số: 024 /Tổng Hội CTNCT/Khu Hội DL/FtW.

Kính Gởi: Hội Gia Đình Tù Nhân Chính Trị  
P.O Box 5435  
Arlington, VA 22205-0635

Hồ Sơ của Tù Nhân NGUYỄN THÀNH QUYẾT  
Đơn Vị sau cùng Bộ chỉ huy Cảnh Sát QG / Lộc Ninh  
Trại Tù: \_\_\_\_\_

Cấp Bậc: Sergeant P  
Số Quân: \_\_\_\_\_

Ngày Ra trại: \_\_\_\_\_

Thân nhân ở Mỹ: Trần Thị Tâm

Địa Chỉ: 1002 Edmund's Ln 101, Lewisville  
TX 75067 (214) 436-8937

Điện Thoại: ( ) \_\_\_\_\_

Hồ Sơ đính kèm:-

- Hộ chiếu
- Iclau sinh và + con (5)
- Exit permit
- appointment order.

#### SAO KÍNH GỎI

- \* Tổng Hội Cựu Tù Nhân  
P.O Box 2899, Santa Clara, CA 95055
- \* Khu Hội Houston  
2206 Main St, Houston, Texas 77002  
"Để Kính tường"



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE:

IV# : \_\_\_\_\_

VEWL# : \_\_\_\_\_

I-171: Y NO

EXIT VISA # : \_\_\_\_\_

HO # : \_\_\_\_\_

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM  
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN THANH QUYEN  
Last Middle First

Current Address: \_\_\_\_\_

Date of Birth: \_\_\_\_\_ Place of Birth: \_\_\_\_\_

Previous Occupation (before 1975) Sergeant  
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From \_\_\_\_\_ To \_\_\_\_\_  
Years: \_\_\_\_\_ Months: \_\_\_\_\_ Days: \_\_\_\_\_

3. SPONSOR'S NAME: \_\_\_\_\_  
Name \_\_\_\_\_  
Address and Telephone Number \_\_\_\_\_

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone Number Relationship

Tran. phi. Tam \_\_\_\_\_  
Lewisville Tx \_\_\_\_\_

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: \_\_\_\_\_

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : \_\_\_\_\_  
(Listed on page 1)

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

CONTROL

Card  
 Doc. Request; Form  
 Release Order  
 Computer  
 Form "D"  
 ODP/Date  
 Membership; Letter

5/24

CONTROL

Card ~~Card~~ ODP/DOO  
 Doc. Request; Form ~~Doc. Request; Form~~  
 Release Order ~~Release Order~~  
 Computer ~~Computer~~  
 Form "D" ~~Form "D"~~  
 ODP/Date ~~ODP/Date~~  
 Membership; Letter ~~Membership; Letter~~

CONTROL